

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

2 MAI 1973.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1973.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,*

Bruxelles, le 2 mai 1973.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Nous avons l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que Monsieur le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'année budgétaire 1973.

Ces amendements se traduisent par une augmentation de 12 500 000 francs des crédits sollicités au Titre I — Dépenses ordinaires.

Ensuite de ces amendements, ledit projet de budget s'élèvera à la somme de 14 037 997 000 francs pour les dépenses ordinaires.

Ces amendements n'exercent aucune influence sur le total des crédits sollicités pour les dépenses extraordinaires (art. 8 et 9 du projet de loi).

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre haute considération.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,*

L. TINDEMANS.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

Voir :
4-XXI (1972-1973)
— N° 1 : Budget.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

2 MEI 1973.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 2 mei 1973.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Wij hebben de eer U een nota te laten worden aangaande amendementen die de Heer Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu voorstelt aan te brengen in het ontwerp van begroting van zijn Departement voor het begrotingsjaar 1973.

Die amendementen geven aanleiding tot een vermeerdering van 12 500 000 frank der op Titel I — Gewone uitgaven — aangevraagde kredieten.

Ingevolge die amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 14 037 997 000 frank voor de gewone uitgaven bedragen.

Die amendementen oefenen geen invloed uit op het totaal der kredieten voor de buitengewone uitgaven (art. 8 en 9 van het wetsontwerp).

Met zeer bijzondere hoogachting,

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,*

L. TINDEMANS.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

Zie :
4-XXI (1972-1973)
— N° 1 : Begroting.

H. — 273.

A. — AU PROJET DE LOI.

Art. 13.

Compléter cet article par un deuxième alinéa libellé comme suit :

« A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout, contre remboursement du coût, déduction faite du subside, lors de la reprise des projets par les sociétés précitées ».

JUSTIFICATION.

La mise en place des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971 demandant un délai plus long que prévu, il est indispensable que dans l'entre-temps l'Etat puisse assurer le financement de l'étude des projets des travaux repris au premier plan quinquennal des investissements en vue de l'épuration des eaux d'égout.

B. — AUX TABLEAUX.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION IV.

Politique scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.56. — Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques, etc. (p. 24).

1. — Compléter le libellé de cet article par ce qui suit :

« location d'installations mécanographiques ».

2. — Porter le crédit de

« 9 000 000 de francs »

à

« 14 000 000 de francs ».

(Augmentation de 5 000 000 de francs.)

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :

9. Inspection de la Pollution atmosphérique (p. 26).

Porter le crédit de

« 19 500 000 francs »

« 27 000 000 de francs ».

(Augmentation de 7 500 000 francs.)

A. — OP HET WETSONTWERP.

Art. 13.

Dit artikel aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :

« Ten bezware van de kredieten van hetzelfde Fonds kan de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu de volledige financiering verzekeren van de ontwerp-studies van werken met het oog op de rioolwaterzuivering, tegen terugbetaling van de kosten, na aftrek van de toelage, bij de overname van de ontwerpen door de voornoemde maatschappijen ».

VERANTWOORDING.

Daar het in werking stellen van de bij de wet van 26 maart 1971 opgerichte afvalwaterzuiveringsmaatschappijen langere tijd in beslag nemen dan was verwacht, is het onontbeerlijk dat ondertussen de Staat de financiering kan verzekeren van de ontwerpstudies der werken die voorkomen op het eerste vijftienplan der investeringen met het oog op de zuivering der rioolwaters.

B. — OP DE TABELLEN.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE IV.

Wetenschapsbeleid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.56. — Bestrijding van de luchtverontreiniging. Allerhande uitgaven, enz. (blz. 25).

1. — De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« huur van mechanografische installaties ».

2. — Het krediet van

« 9 000 000 frank »

verhogen tot

« 14 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 5 000 000 frank.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :

9. Inspectie van de Luchtverontreiniging (blz. 27).

Het krediet van

« 19 500 000 frank »

verhogen tot

« 27 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 7 500 000 frank.)

JUSTIFICATION.

La création d'un réseau de mesure de la pollution atmosphérique complètement automatique, appelé non seulement à capter les données d'un réseau de mesure national mais encore celles des réseaux locaux a grande densité, comporte notamment un système permettant de capter, de traiter et de stocker les divers renseignements recueillis par les appareils de mesure, de les transmettre le cas échéant à une unité de calcul centrale (en l'occurrence celle de l'Institut royal météorologique).

La technique de ce système était au point à la fin de 1972.

Toutefois, des difficultés pour passer la commande en 1972 ont surgi du fait que certaines clauses dans les soumissions présentées n'ont pu être acceptées.

De plus, le manque de crédit à un article 12 du budget n'a pas permis la location qui était plus intéressante que l'achat.

Dans ces conditions, une somme de 12 500 000 francs n'a pu être utilisée en 1972.

Afin de ne pas retarder la mise à exécution du réseau, il importe d'augmenter les crédits pour 1973 à due concurrence.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. — Subsidies à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques, etc. (p. 28).

Dans le libellé de cet article remplacer les mots

« pour l'exécution de travaux généralement quelconques »

par les mots

« pour études et exécutions de travaux généralement quelconques ».

Art. 51.88. — Intervention dans le coût de construction des installations d'épuration des eaux usées, etc. (p. 28).

Dans le libellé de cet article remplacer les mots

« Intervention dans le coût de construction »

par les mots

« Intervention dans le coût des études et des constructions ».

JUSTIFICATION.

Il est normal que les études assez importantes soient subsidiées au même titre que les travaux.

VERANTWOORDING.

Het opstellen van een volledig automatisch meetnet der luchtverontreiniging dat, naast de gegevens van een nationaal meetnet, ook die van lokale meetnetten met grote dichtheid moet opvangen, omvat o.m. een systeem om de veelheid van gegevens door de meertoestellen verzameld op te vangen, om te vormen, te stockeren en wanneer nodig naar een centrale rekeneenheid (in dit geval die van het Koninklijk Meteorologisch Instituut) door te geven.

De techniek van dat systeem was uitgewerkt einde 1972.

Evenwel werden moeilijkheden ondervonden om de bestelling in 1972 te doen wegens het feit dat sommige clausules in de inschrijvingen niet konden worden aanvaard.

Bovendien, daar geen krediet beschikbaar was op een artikel 12 van de begroting kon de huur, die te verkiezen was boven de aankoop, niet geschieden.

Aldus kon een som van 12 500 000 frank niet besteed worden in 1972.

Ten einde de aanleg van het meetnet niet te vertragen, is het onontbeerlijk de kredieten voor 1973 met het nodige bedrag te verhogen.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. — Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken, enz. (blz. 29).

In de tekst van dit artikel de woorden

« voor de uitvoering van alle werken »

vervangen door de woorden

« voor studies en de uitvoering van alle werken ».

Art. 51.88. — Tussenkost in de kosten van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater, enz. (blz. 29).

In de tekst van dit artikel de woorden

« Tussenkost in de kosten van aanleg »

vervangen door de woorden

« Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg ».

VERANTWOORDING.

Het is normaal dat de nogal belangrijke studies op dezelfde voet gesubsidieerd worden als de werken.